

Prairies Saint Martin, Juillet 2015 à Rennes



L'ŒIL DE POLYPHÈME

Derrière la monstruosité...

SOMMAIRE



1. UN REGARD SUR LES **INTENTIONS**
2. UN REGARD SUR LE **SYNOPSIS**
3. UN REGARD SUR LE **FORMAT DU SPECTACLE**
4. UN REGARD SUR LA **SCÉNOGRAPHIE ET LA MISE EN SCÈNE**
5. UN REGARD SUR LA **PRODUCTION**
6. UN REGARD SUR L'**ÉQUIPE ARTISTIQUE**
7. UN REGARD SUR LA **COMPAGNIE VERSION 14**
8. **CONTACTS**

NOTES D'INTENTION

- VERSION 14 propose une écriture contemporaine de la fable mythologique de Polyphème et Galatée, qui raconte l'amour inconditionnel et destructeur d'un cyclope pour une nymphe.
- Pourquoi les poètes ont-ils créé la figure du monstre et du Cyclope ? Existe-t-il des cyclopes parmi nous, aujourd'hui ? Aurions-nous en chacun de nous une part de cyclope ? Homère nous raconte que chaque personnage de l'Odyssée est une facette de nous-mêmes, personne n'est totalement un héros.
- Le cyclope - monstre à un seul œil - vit dans les antres en dehors de toute loi et de toute organisation sociale. Le philosophe grec Aristote écrit au IV^e s av. J.-C. : « Le monstre est un phénomène qui va à l'encontre de la généralité des cas mais non pas à l'encontre de la nature [de l'homme] envisagée dans sa totalité. ».

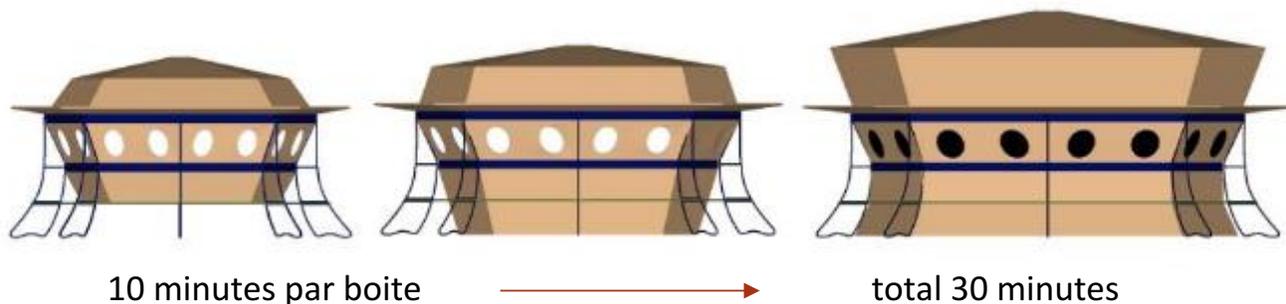
Le monstre n'est pas forcément l'autre.

- A partir d'un dispositif scénographique constitué de trois boîtes pouvant accueillir quatorze personnes, le spectateur est inclus progressivement dans sa propre introspection pour découvrir un trésor.
- Chaque comédien, dans l'une des boîtes incarne un personnage de la fable (Galatée, Polyphème ou Acis) pour exprimer un point de vue singulier, fantastique et un épisode de cette histoire tragi-comique. C'est par la poésie, le burlesque et le théâtre que nous restituons cette fable.
- A chaque résidence, le public est associé à l'élaboration du projet, nous échangeons sur le travail présenté tant sur l'aspect scénographique que dramaturgique.

SYNOPSIS

- Les spectateurs sont amenés, par groupe de 14 personnes, à partager une expérience intime et collective au cours d'une déambulation de 40 minutes, rythmée par quatre tableaux, quatre stations, chacune portées par un interprète. La dramaturgie, la mise en scène et la scénographie conduisent progressivement le spectateur à se questionner sur la figure du monstre et sur la part de monstruosité que chacun porte en soi. Quelle part de monstre est à l'œuvre chez Polyphème, le cyclope ? Quelles vérités cachent la beauté de Galatée et la fierté d'Acis ?
- 1- A la première station, le public est accueilli par le personnage de Galatée, qui dévoile au public son point de vue de nymphe (déesse mais mortelle). Elle présente à tour de rôle les différents protagonistes. « *Rien n'est pire croyez-moi que d'être aimée par un cyclope, soyez impitoyable* ».
- 2- Puis, le spectateur se rend vers une première boîte, dans laquelle il glisse sa tête et ses mains. Il y découvrira une facette de Polyphème, humaine, celle d'avant la douleur et la métamorphose, celle remplie d'un amour innocent et sincère. Polyphème raconte son histoire, la beauté de son île – représentée au centre de la boîte- son émoi à la rencontre de Galatée. Mais bientôt son amour euphorique se voile de désillusions, il se métamorphose alors en cyclope et part se réfugier dans son antre. « *Ils ont gâché mon île* »
- 3- Ensuite, le spectateur s'installe à l'intérieur du dispositif scénographique pour découvrir, au centre, un Polyphème, obnubilé. La douleur et le rejet lui rongent le corps. Il en devient affreux et dangereux. Il est condamné à être un monstre avec sa haine et son délire. « *Acis, qui comme Ulysse ricane ! Toi, et tes lignées de héros qui m'ont chassé comme une bête.* »
- 4- A la dernière et quatrième station, le spectateur est invité à visiter l'antre. Accompagné par Acis –ancien amant de Galatée converti en gardien – le public découvre les trésors accumulés et secrètement gardés par Polyphème à la gloire de Galatée. Tout ici révèle l'âme délicate du cyclope. Avant de quitter cet espace, le spectateur verra sa propre image se refléter dans un miroir...« *Bienvenue dans le cercle des monstres anonymes !* »

UN REGARD SUR LA SCÉNOGRAPHIE



CRÉER DE L'INSOLITE DANS LA VILLE

Au milieu de l'espace public sont alignées trois boîtes octogonales

Les spectateurs sont invités à s'installer autour et y passer la tête ou pénétrer à l'intérieur.

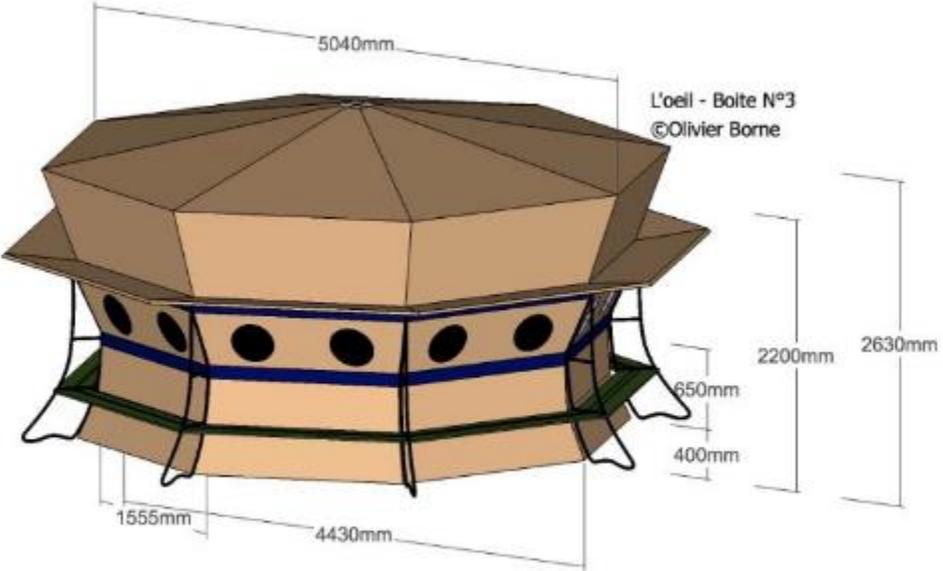
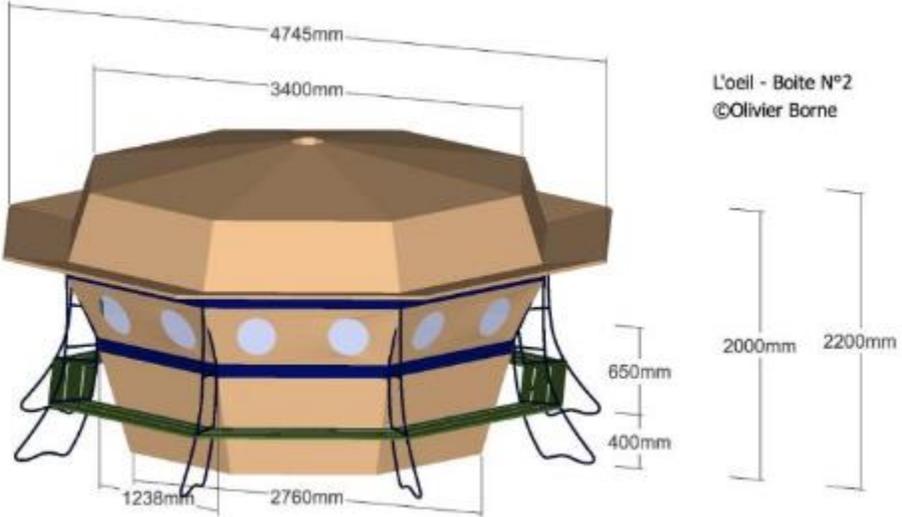
Vue du dehors, ces trois coffrets offrent **une dimension énigmatique**. Sculpture vivante, l'installation est une architecture en tant que telle, un espace forum, invitant au rassemblement...

Rien de l'extérieur ne reflète ce qui est à l'intérieur : l'extérieur semble un élément urbain, fonctionnel mais sculptural, pour un intérieur qu'on va découvrir étrange, fantastique et intime.



« *le jeu théâtral dans cette forme de boîte, offre une qualité sensible, qui permet une révélation intime, dans l'espace public. Le dispositif du coffret offre un écrin de velours au mot, à la parole, à la respiration et au silence.* »

UN REGARD SUR LA SCÉNOGRAPHIE ET LA MISE EN SCÈNE



UN REGARD SUR LA MISE EN SCÈNE

INTÉRIORITÉ DANS L'ESPACE PUBLIC

Les passants sont accueillis par Galatée, qui les **invite au voyage**. Ils se rendent à la première boîte et glissent la tête dedans, puis au bout de dix minutes, dans la seconde dix minutes et enfin dans la troisième.

Dans chaque boîte, une fois la tête à l'intérieur, ils découvrent **quatorze autres têtes plantées** dans le décor.

Les parfums, les odeurs, les lumières, les voix, tout est infiniment sensible dans cet espace confiné : **c'est un coffret délicat**.

L'extérieur, le monde qui nous entoure n'existe plus durant **dix minutes...**

TROIS INTÉRIEURS, TROIS UNIVERS

Chaque boîte révèle ce que l'on perçoit au fond de l'œil de Polyphème. Progressivement le spectateur prend la place du monstre et se retrouve au cœur du dispositif.

« Dans les ténèbres, il n'y a pas de place pour la beauté. Toute la place est pour la beauté. » René Char



Dans le cube du voyage subliminal, d'abord on passe la tête et on y voit des yeux : l'œil hypnotique du cyclope, imposant et perturbateur qui est comme un reflet de miroir, le regard des autres qui s'interrogent aussi...

UN REGARD SUR LE FORMAT DU SPECTACLE



« **L'œil de Polyphème** » est un spectacle déambulatoire avec quatre stations rapprochées, destiné à être joué dans l'espace public : **sur une place, dans la rue, un parc ou en intérieur.**

Lieu : extérieur, 10m x 30m

Durée de jeu : 2 fois 2h (ou 2h30)

Durée du spectacle : 40 minutes (accueil 10 minutes + 10 minutes par boîte + boîte autonome)

Jauge : 316 personnes (14 personnes par boîte) (ou 210 personnes pour 2h30)

Equipe : 4 personnes en tournée minimum

« On aura assisté à bien davantage qu'un spectacle, à une rêverie entre deux mondes, une expérience unique non seulement parce qu'elle est en partie subliminale mais surtout parce qu'elle est vécue à l'intérieur de soi dans l'immensité d'un espace qu'on découvre, là où l'on croyait tout connaître. »

Esquisse du voyage, Claude de Piante

UN REGARD SUR LA PRODUCTION

PARTENAIRES

- ▶ **Partenaires institutionnels** : DRAC Bretagne (Ministère de la Culture), Ville de Rennes et Rennes Métropole, Conseil Régional de Bretagne.
- ▶ **4 Co-productions** : CNAR le Fourneau(29), Centre culturel de Liffré(35), Le Pôle Sud à Chartres (35), Le Lycée Agricole de Caulnes (22).
- ▶ **12 Prêchats 2017** : CNAR Le Fourneau Brest (29), Festival les Désarticulés (35), Renc'Arts à Dinan (22) , Centre culturel de Liffré (35), Jamais trop d'Art, Cholet(49), Le Pôle Sud à Chartres (35), Festival 3 Eléphants, Laval(53), Bleu Pluriel à Trégueux (22).
- ▶ **5 Résidences** : Festival Les désarticulés (Moulins-35), Campement Dromesko et MJC du Grand Cordel (Rennes), CNAR Le Fourneau (Brest), Centre culturel de Liffré (35), Le Pôle Sud à Chartres (35).

UN REGARD SUR L'ÉQUIPE



- ▶ **Conception, mise en scène** : André Layus ▶ **Direction d'acteurs** : Servane Deschamps
- ▶ **Interprétation** : Alice Millet, Eddy Del Pino, Christophe Briand et André Layus
- ▶ **Scénographie** : Olivier Borne ▶ **Décor, construction, accessoires et lumière** Ronan Ménard
- ▶ **Masques** : Pascale Blaison ▶ **Costumes** : Valérie De Champschenel
- ▶ **Production, diffusion** : Maria-Sophie Boizard ▶ **Administration** : HECTORES Lorinne Florange

UN REGARD SUR LA COMPAGNIE VERSION 14

Version 14 a été créée en 2013 à Rennes pour aller à la rencontre d'un public hors les murs et concevoir des projets théâtraux qui se nourrissent de l'espace public.

Avec Version 14, l'idée est de **révéler d'autres lectures de l'histoire**, de revisiter les interprétations coutumières, les traductions officielles et proposer des points de vue nouveaux sur certains personnages et certaines histoires.

Le premier projet de la compagnie aborde la vie et l'œuvre de François Villon. « **Villon d'après la ballade des pendus** » invite à poser un regard hors des clichés du moyen-âge bouffonesque et fait ressortir ce qui est commun au poète et à chacun d'entre nous.

Version 14 souhaite avec « L'œil de Polyphème » **apporter un autre regard sur la mythologie**, un autre regard sur l'art dans l'espace public, un autre regard sur le monstre.

L'engagement de Version 14 dans les arts de la rue est lié **au plaisir de surprendre et d'être présent en permanence dans la rue**, comme citoyen, mais c'est aussi **d'ouvrir les horizons, rassembler les gens autour d'une même table** : jouer dans l'espace pour un public de toutes les cultures.



Licence d'entrepreneur de spectacle 21069042
Siret : 799 924 692 000 16
APE : 9001Z

UN REGARD SUR L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

ANDRÉ LAYUS

André Layus, **comédien, metteur en scène**, est acteur sur des projets hors les murs mariant improvisation, théâtre et poésie.

Pour la compagnie **Jo Bithume**, il a été interprète dans les spectacles *Le Songe*, *Victor Frankenstein*, a mis en scène *Far West 2037*. Il a également participé aux différentes éditions des **Accroche-cœurs** (de 2002 à 2010).

Toujours en tant que comédien, il a joué des formes poétiques avec **Les Eléments Disponibles** : *Parfois le Balayeur* de Jacques Prévert et *Le Cœur à Gaz* de Tristan Tzara.

Il est dans *Carton des Sirventès*, mis en scène par Laure Terrier et Didier Taudière et travaille actuellement à Rennes avec la compagnie **Les Grands Moyens** dirigé par Boueb dans *Grève du Crime et Abri-Voyageurs*

SERVANE DESCHAMPS

Servane Deschamps est **comédienne** et **metteur en scène** depuis 25 ans : elle côtoie les Arts de la Rue : **26000 Couverts**, Opus, etc, le Théâtre : Cie Spirli-Deschamps, Cie Théâtrale Müh, etc..., les Arts du Cirque : Les Cousins, **Jérôme Thomas**, Les Apostrophés, etc, et l'univers du Clown : Vis Comica, Michel Dallaire, Fred Tusch...

En tant que metteur en scène, auteur, directeur d'acteur, elle a collaboré avec pour la **Cie Bélé-Bélé**, Cie Entre Chien et Loup, Cie Caus'Toujours, **Fred Tusch-Le nom du Titre**, Martin Schwietzke-Les Apostrophés, **Théâtre des Tarabates**, Cie No Tunes International, Cie Vis Comica, **Jérôme Thomas, Philippe Decouflé**entre autres

EDDY DEL PINO

Eddy Del Pino est **comédien, metteur en scène, auteur, réalisateur, chanteur**.

Formé au Conservatoire de Rennes, il pratique le théâtre d'improvisation. Son goût pour le burlesque lui a permis de travailler sur de nombreuses pièces de ce genre avec diverses compagnies, **Fiat Lux** notamment.

Comédien caméléon, Eddy Del Pino aime la diversité de ses rôles et tout particulièrement les rôles de composition. Sa curiosité l'a aussi amené vers le travail de rue avec **Le Criporteur** mais aussi la marionnette, la magie, le masque...

Actif depuis plus de 28 ans dans le cinéma et la télévision, il a participé en tant qu'acteur mais aussi réalisateur à plus de 75 films.

UN REGARD SUR L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

ALICE MILLET

Après une licence d'arts du spectacle, Alice Millet se forme à **l'école du TNB** (1997-2000). Elle est interprète dans de nombreuses pièces d'auteurs contemporains, principalement. Elle a joué récemment avec **le Joli Collectif**, et collaboré sur plusieurs projets de **Célie Pauthe**, avec la Cie L'Aronde. Curieuse, elle découvre aussi la rue et les festivals (Chalons, Dunkerque) avec le groupe « Adada ». Dernièrement avec le *théâtre de l'intranquilité*, elle lit « Montorin » de Thierry Beucher et une interprétation libre d'extraits de F Granjon au festival d'Uzeste, chez Bernard Lubat.

Elle est aussi **regard extérieur** la compagnie **Udre-Olik** pour le projet « BCDG » ou avec le chanteur E. Roux pour « Jour de neige » d'après des textes de Babouillec.

OLIVIER BORNE

Scénographe, sculpteur, inventeur de machineries poétiques pour le spectacle, Olivier Borne collabore avec Johann Le Guillerm, **Catherine Diverres, Matthias Langhoff**, le Théâtre de l'Arpenteur... Toujours **en quête de déséquilibre** il cherche à ce que le décor et les accessoires interrogent le personnage dramatique comme autant d'obstacles à surmonter.

RONAN MÉNARD

Ronan Ménard est **constructeur et scénographe**.

Il crée des décors et aménagements scéniques pour le théâtre : Théâtre de Folle Pensée, Théâtre de L'Entresort, Julie Berés, AK Entrepôt, Fiat Lux, Production Nid de coucou, pour la musique : Yann Tiersen, des festivals et expositions...

VÉRONIQUE DURUPT

Formée au théâtre et au mime, Véronique Durupt, est **comédienne et metteuse en scène** au sein du **Dokan Théâtre**. Elle se forme également à la **marionnette** auprès des compagnies Turak, **Théâtre de Cuisine, Bouffou Théâtre, Che Panses Vertes et Philippe Gentil**. Elle accompagne par ses mises en scène des compagnies complices : Des ronds dans l'eau, Théâtre des Tarabates, Nid de Coucou...

CLAUDE DE PIANTE

Claude De Piante est artiste de music-hall, comédien, mentaliste et hypnotiseur de spectacle au sein de la Cie du Scarabée Jaune, et maître praticien en hypnose Ericksonienne.



COMPAGNIE VERSION 14

RÉVÉLER D'AUTRES LECTURES DE L'HISTOIRE

Contact Version 14

Maison des associations
6, cours des alliés
35000 Rennes

theatreversion14@gmail.com

Production : Maria-Sophie Boizard 06 19 97 19 12

Licence d'entrepreneur de spectacle 21069042 | Siret : 799 924 692 000 16 | APE : 9001Z

L'ŒIL DE PŒLYPHEME – COMPAGNIE VERSION 14